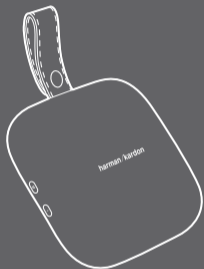


# NEO

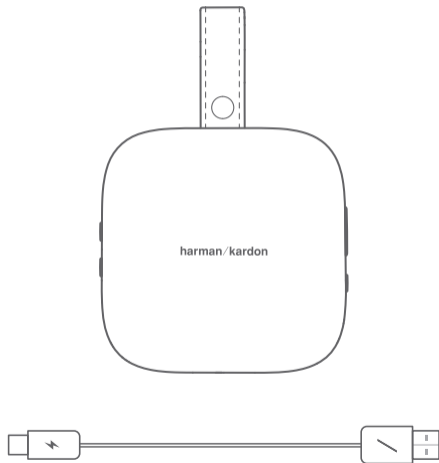


## QUICK START GUIDE

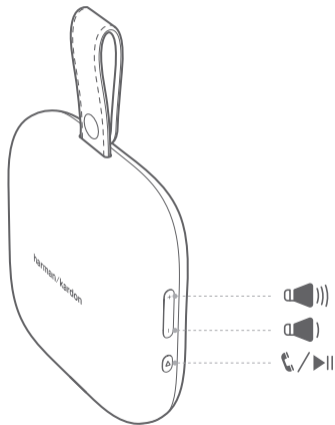
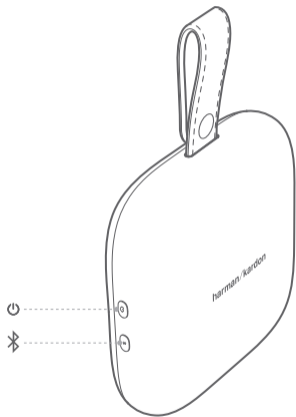
For more information, please visit [harmankardon.com](http://harmankardon.com)

**harman/kardon**<sup>®</sup>  
by HARMAN

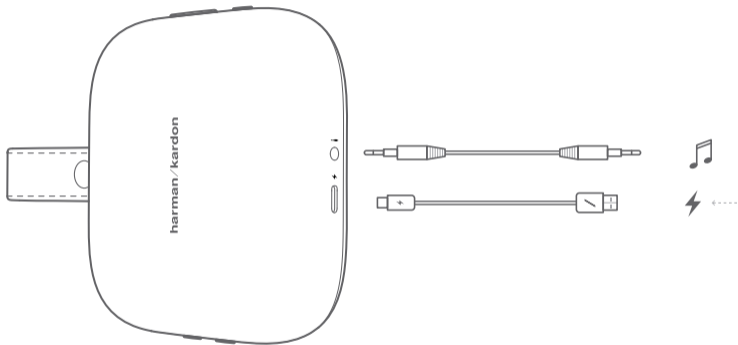
## / 1. WHAT'S IN THE BOX



## / 2. BUTTONS

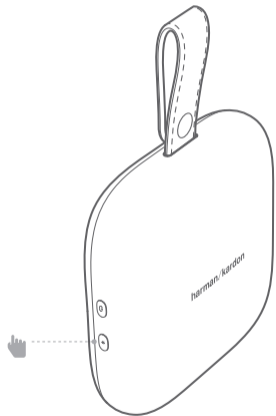


### / 3. CONNECTIONS

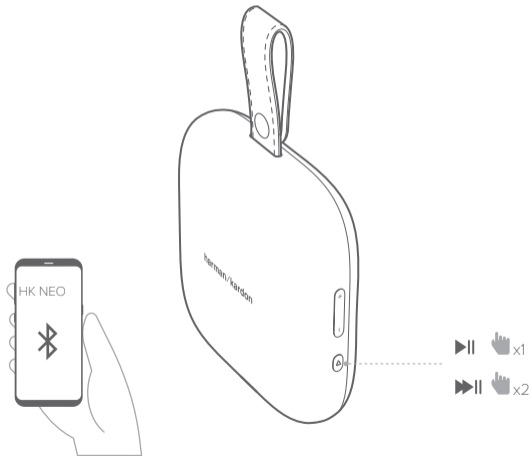


## / 4. BLUETOOTH

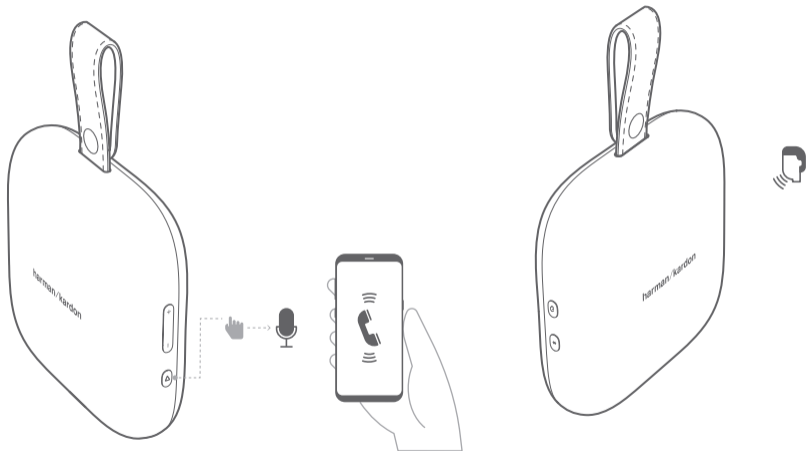
### 4.1. Bluetooth connection



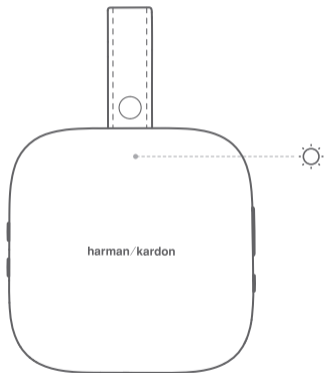
### 4.2. Music control



## / 5. SPEAKERPHONE

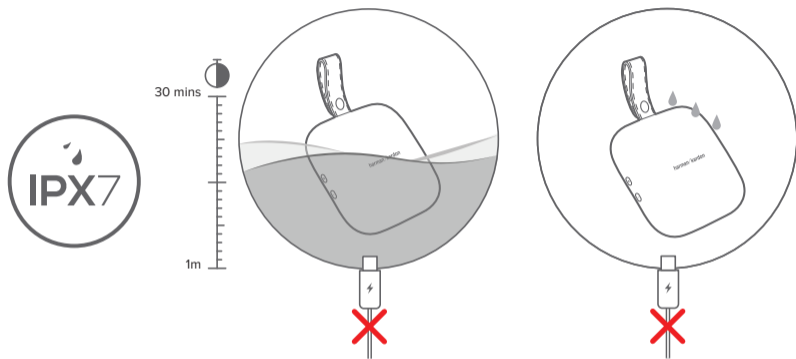


## / 6. LED INDICATION



LED indication	Status	
●	Constant	Charging
●	Regular blinking	Battery < 15%
⚙	Fast blinking	Pairing mode / incoming call
⊠	Slow blinking	Bluetooth not connected
○	On	Bluetooth connected
○	On	Having phone call

## / 7. WATER PROOF



If the speaker will not be used for a long period of time, please recharge the battery at least once every 3 months. Battery life will vary due to usage patterns and environmental conditions.

**DA:** Hvis højttaleren ikke skal bruges i længere tid, skal du oplade batteriet mindst én gang hver tredje måned. Batteritiden varierer afhængig af brugsmønstre og omgivelser.

**DE:** Falls der Lautsprecher längere Zeit nicht benutzt wird, lade ihn bitte mindestens alle 3 Monate auf. Die Akkulebensdauer ist abhängig von der Art der Nutzung und von den Umgebungsbedingungen.



- EL:** Εάν το ηχείο δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, επαναφορτίζετε την μπαταρία τουλάχιστον μία φορά κάθε 3 μήνες. Η ζωής της μπαταρίας ποικίλλει ανάλογα με τη χρήση και τις περιβαλλοντικές συνθήκες.
- ES:** Si no vas a utilizar el altavoz durante mucho tiempo, recarga la batería por lo menos una vez al mes. La duración de la batería dependerá del patrón de uso y las condiciones ambientales.
- FI:** Jos kalutinta ei käytetä pitkään aikaan, lataa akku ainakin 3 kuukauden välein. Akun käyttöikä vaihtelee käyttötavoista sekä ympäristöllisistä olosuhteista riippuen.
- FR:** Si l'enceinte n'est pas utilisée sur une longue période, rechargez la batterie au moins tous les 3 mois. La durée de vie de la batterie dépend du comportement d'utilisation et des conditions environnementales.
- HU:** Ha a hangszóró hosszú ideig nem kerül használatra, akkor legalább 3 havonta egyszer töltsé újra az akkumulátort. Az akkumulátor élettartama a használati szokások, és a környezeti feltételek szerint változhat.
- IT:** Se il diffusore non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, ricaricare comunque la batteria almeno una volta ogni 3 mesi. La durata della batteria varia a seconda dello stile di utilizzo e delle condizioni ambientali.
- NL:** Als de luidspreker voor langere tijd niet wordt gebruikt, moet de batterij minimaal eens per 3 maanden opgeladen worden. De levensduur van de batterij is afhankelijk van gebruikspatronen en omgevingsfactoren.
- NO:** Lad batteriet minst hver 3. måned hvis høyttaleren ikke blir brukt over en lengre periode. På grunn av ulike bruksmåter og påvirkninger fra miljøet, vil levetiden til batteriet variere.
- PL:** Jeżeli głośnik nie będzie używany przez dłuższy czas, należy naładować akumulator co najmniej raz na trzy miesiące. Żywotność akumulatora zależy od sposobu użytkowania i warunków otoczenia.

**PT:** Se passarmuito tempo semusar a caixa de som, recarregue a bateria pelo menos uma vez a cada três meses. A vida útil da bateria é afetada pelos padrões de uso e pelo ambiente no qual a caixa de som é mantida.

**RU:** Если вы не используете колонку длительное время, по меньшей мере раз в 3 месяца перезаряжайте аккумулятор. Срок службы аккумулятора зависит от манеры эксплуатации и от внешних условий.

**SV:** Om högtalaren inte kommer att användas under en längre tid, bör du ladda batteriet åtminstone var tredje månad. Batteriets livslängd varierar beroende på användning och omgivande förhållanden.

**TR:** Hoparlör uzun bir süre kullanılmayacaksa, lütfen pili en az 3 ayda bir şarj edin. Kullanım ömrü ve çevre şartları nedeniyle pil ömrü değişecektir.

**ID:** Ha a hangszóró sokáig nem kerül használatra, akkor kérjük, hogy legalább 3 havonta egyszer töltsé fel újra az akkumulátort. Az akkumulátor élettartama a használatól, és a környezeti feltételektől függ.

**JP:** スピーカーを長期間使用しない場合は、少なくとも3か月に1回はバッテリーを再充電してください。バッテリー駆動時間は使用条件や環境条件によって異なります。

**KO:** 스피커를 오랜 기간 사용하지 않으려는 경우, 최소 3개월마다 배터리를 다시 충전해 주십시오. 배터리 수명이 사용 패턴과 환경 조건에 따라 달라집니다.

**CN:** 如果扬声器长期不使用, 请至少每三个月充电一次。电池寿命因使用模式和环境条件而有所不同。

**TW:** 如果喇叭長時間不使用, 請至少每3個月對電池充電一次。電池壽命因使用模式和環境條件而有所不同。

**HE:** אם הרמקול לא יהיה בשימוש במשך זמן רב, יש לטעון את הסוללה לפחות אחת לשלושה חודשים. חיי הסוללה עשויים להשתנות עקב דפוסי שימוש ותנאים סביבתיים.

**AR:** إذا لم يتم استخدام السماعة لفترة طويلة من الوقت، يرجى إعادة شحن البطارية مرة واحدة على الأقل كل 3 شهور. ويختلف عمر البطارية بسبب أنماط الاستخدام والظروف البيئية.

## / 8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Bluetooth version: 4.2
- Support: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- Transducers: 1 x 40mm
- Output power: 3W RMS
- Frequency response: 130Hz – 20kHz
- Signal-to-noise ratio: > 80dB
- Battery type: Lithium-ion polymer (3.7V / 1000mAh)
- Battery charge time: 3 hours @ 5V, 0.5A
- Music playing time: up to 10 hours (varies by volume level and audio content)
- Bluetooth transmitter power: 0 – 9dBm
- Bluetooth transmitter frequency range: 2.402 – 2.480GHz
- Bluetooth transmitter modulation: GFSK,  $\pi/4$  DQPSK, 8DPSK
- Dimension (L x W x D): 110 x 110 x 34.1 mm
- Weight: 251 g

## / DA

1. DET ER DER I ÆSKEN / 2. KNAPPER / 3. FORBINDELSER /  
 4. BLUETOOTH / 4.1 Bluetooth-forbindelse / 4.2 Musik-kontrol /  
 5. HØJTALER-TELEFON / 6. LED-VISNING / 7. VANDTÆT /  
 8. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

- Bluetooth®-version: 4.2
- Understøttelse: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- Enhed: 1 x 40mm
- Mærkeeffekt: 3W RMS
- Frekvensområde: 130Hz – 20kHz (-6dB)
- Signal-støj-forhold: > 80dB
- Batteritype: Lithium-Ion-polymer (3,7V / 1000mAh)
- Batteriopladningstid: 3 timer (5V, 0,5A)
- Musikafspilningstid: op til 10 timer (afhænger af lydstyrke og indhold)  
0 – 9dBm
- Bluetooth®-sendereffekt: 0 – 9dBm
- BLUETOOTH®-SENDERS FREKVENSSOMRÅDE: 2,402 – 2,480GHz
- Bluetooth®-sendermodulation: GFSK, π/4 DQPSK, 8 DPSK
- Mål (B x D x H): 110 x 110 x 34.1mm
- Vægt: 251g

## LED-Indikator

	Status
●	Konstant Oplader
⚡	Normale blink Batteri < 15 %
⚙	Hurtigt blink Tilslutningstilstand / indgående opkald
⏸	Langsamt blink Bluetooth ikke forbundet
○	Tændt Forbundet med Bluetooth
○	Tændt Opkald i gang

## / DE

1. LIEFERUMFANG / 2. TASTEN / 3. VERBINDUNGEN /  
 4. BLUETOOTH / 4.1 Bluetooth-Verbindung / 4.2 Musiksteuerung /  
 5. FREISPRECHEINRICHTUNG / 6. LED-ANZEIGE / 7. WASSERDICHT /  
 8. TECHNISCHE DATEN

- Bluetooth®-Version: 4.2
- Unterstützt: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- Lautsprechertreiber: 1 x 40mm
- Nennleistung: 3W RMS
- Frequenzgang: 130Hz – 20kHz (-6dB)
- Signal-Rauschabstand: > 80dB
- Akkutyp: Lithium-Ionen-Akku (3,7V / 1000mAh)
- Akkuladedauer: 3 Stunden (5V, 0,5A)
- Musikwiedergabedauer: bis zu 10 Stunden (je nach Lautstärke und Audioinhalten)  
0 – 9dBm
- Bluetooth®-Sendeleistung: 0 – 9dBm
- BLUETOOTH®-SENDEFREQUENZBEREICH: 2,402–2,480GHz
- Bluetooth®-Übertragungsmodulation: GFSK, π/4 DQPSK, 8 DPSK
- Abmessungen (B x T x H): 110 x 110 x 34.1mm
- Gewicht: 251g

## LED-Anzeige

	Status
●	Konstant Wird aufgeladen
⚡	Regelmäßig blinkend Akku < 15%
⚙	Schnelles Blinken Kopplungsmodus / Eingehender Anruf
⏸	Langsames Blinken Bluetooth nicht verbunden
○	Ein Bluetooth verbunden
○	Ein Anruf ist aktiv

## / EL

1. ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΣΤΟ ΚΟΥΤΙ / 2. ΚΟΥΜΠΙΑ / 3. ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ / 4. BLUETOOTH® /  
 4.1 Σύνδεση Bluetooth / 4.2 Έλεγχος μουσικής / 5. ΗΧΕΙΟ /  
 6. ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ LED / 7. ΑΔΙΑΒΡΟΧΟ /  
 8. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

- Bluetooth έκδοση: 4.2
- Υποστηρίζει: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- Μετατροπέας: 1 x 40mm
- Ονομαστική ισχύς: 3W RMS
- Απόκριση συχνότητας: 130Hz – 20kHz (-6dB)
- Αναλογία σήματος προς θόρυβο: > 80dB
- Τύπος μπαταρίας: Πολυμερή ιόντων λιθίου (ισοδύναμη με 3,7V, 1000 mAh)
- Χρόνος φόρτισης μπαταρίας: 3 ώρες (5V, 0,5A)
- Χρόνος αναπαραγωγής μουσικής: έως 10 ώρες (διαφέρει ανάλογα με τη φωτεινότητα και το επίπεδο έντασης ήχου και το περιεχόμενο) 0 – 9dBm
- Ισχύς πομπού Bluetooth:
- Εύρος συχνοτήτων πομπού Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz
- Διαμόρφωση πομπού Bluetooth: GFSK, π/4-DQPSK, 8DPSK
- Διαστάσεις (Π x Β x Υ): 110 x 110 x 34.1mm
- Βάρος: 251g

Ενδειξη LED	Κατάσταση
● Ανάβει σταθερά	Φόρτιση
● Αναβοσβήνει	Μπαταρία < 15%
⚙ Αναβοσβήνει γρήγορα	Λειτουργία ζεύξης / εισερχόμενη κλήση
⊠ Αναβοσβήνει αργά	Bluetooth μη συνδεδεμένο
○ Ενεργ.	Bluetooth συνδέθηκε
○ Ενεργ.	Έχετε κλήση

## / ES

1. CONTENIDO DE LA CAJA / 2. BOTONES / 3. CONEXIONES /  
 4. BLUETOOTH / 4.1 Conexión Bluetooth / 4.2 Control de la música /  
 5. MANOS LIBRES / 6. INDICADOR LED / 7. RESISTENTE AL AGUA /  
 8. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Versión Bluetooth®: 4.2
- Compatibilidad: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- Transductor: 1 x 40mm
- Potencia nominal: 3W RMS
- Respuesta de frecuencia: 130Hz – 20kHz (-6dB)
- Relación señal/ruido: > 80 dB
- Tipo de batería: Polímero de iones de litio de (3,7V / 1000mAh)
- Tiempo de carga de la batería: 3 horas (5V, 0,5A)
- Tiempo de reproducción de música: hasta 10 horas (dependiendo del volumen y del contenido del audio)
- Potencia del transmisor Bluetooth®: 0 – 9dBm
- Rango de frecuencia del transmisor Bluetooth®: 2,402 – 2,480GHz
- Modulación del transmisor Bluetooth®: GFSK, π/4 DQPSK, 8 DPSK
- Dimensiones (anchura x profundidad x altura): 110 x 110 x 34.1mm
- Peso: 251g

Indicación LED	Estado
● Constante	Carga
● Parpadeo regular	Batería < 15 %
⚙ Parpadeo rápido	Modo de emparejamiento/llamada entrante
⊠ Parpadeo lento	Bluetooth no conectado
○ Encendido	Bluetooth conectado
○ Encendido	Llamada en curso

## / FI

1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ / 2. PAINIKKEET / 3. LIITÄNNÄT /  
 4. BLUETOOTH / 4.1 Bluetooth-yhteys / 4.2 Musiikin ohjaus /  
 5. KAIUTIN / 6. LED-MERKKIVALO / 7. VESITIIVIS /  
 8. TEKNISET TIEDOT

- Bluetooth®-versio: 4.2
- Tuki: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- Kaiutinelementti: 1 x 40mm
- Nimellisteho: 3W RMS
- Taajuusvaste: 130Hz – 20kHz (-6dB)
- Häiriötäisyys: > 80dB
- Akkutyyppi: Litiumioni-polymeeri (3,7V / 1000mAh)
- Akun latausaika: 3 tuntia (5V, 0,5A)
- Musiikin toisto-aika: jopa 10 tuntia (vaihtelee äänenvoimakkuuden tason ja audiosisällön mukaan)
- Bluetooth®-lähettimen teho: 0 – 9dBm
- Bluetooth®-lähettimen taajuusalue: 2,402–2,480GHz
- Bluetooth®-lähettimen modulaatio: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- Mitat (L x S x K): 110 x 110 x 34,1mm
- Paino: 251g

LED-Ilmaisim	Tila
● Jatkuva	Ladataan
⦿ Tasaisesti vilkkuva	Akku < 15 %
⚙ Vilkkuu nopeasti	Laiteparin muodostustila/Saapuva puhelu
⊠ Vilkkuu hitaasti	Bluetooth ei yhdistetty
○ Päällä	Bluetooth yhdistetty
○ Päällä	Puhelu meneillään

## / FR

1. CONTENU DE LA BOÎTE / 2. BOUTONS / 3. CONNEXIONS /  
 4. BLUETOOTH / 4.1 Connexion Bluetooth / 4.2 Fonctions musicales /  
 5. HAUT-PARLEUR / 6. INDICATION DE LA LED / 7. ÉTANCHE /  
 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Version Bluetooth® : 4.2
- Protocoles pris en charge : A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- Haut-parleurs : 1 x 40mm
- Puissance nominale : 3W RMS
- Réponse en fréquence : 130Hz – 20kHz (-6dB)
- Rapport signal/bruit : > 80dB
- Type de batterie : Polymère lithium-ion (3,7V / 1000mAh)
- Temps de charge de la batterie : 3 heures(5V, 0,5A)
- Autonomie de lecture : jusqu'à 10 heures (selon le niveau du volume et le contenu audio)
- Puissance de l'émetteur Bluetooth® : 0 – 9dBm
- Plage de fréquences de l'émetteur Bluetooth® : 2,402 – 2,480GHz
- Modulation de l'émetteur Bluetooth® : GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- Dimensions (L x P x H) : 110 x 110 x 34,1mm
- Poids : 251g

Indication de la LED	État
● Fixe	Charge
⦿ Clignotement régulier	Batterie < 15%
⚙ Clignotement rapide	Mode jumelage / appel entrant
⊠ Clignotement lent	Bluetooth non connecté
○ Marche	Bluetooth connecté
○ Marche	Avoir un appel téléphonique

## / HU

1. A DOBOZ TARTALMA / 2. GOMBOK / 3. CSATLAKOZÁSOK /  
 4. BLUETOOTH® / 4.1 Bluetooth csatlakozás / 4.2 Zene szabályozás /  
 5. KIHANGOSÍTÓ / 6. LED JELLEMZŐK / 7. VÍZÁLLÓ /  
 8. MŰSZAKI ADATOK

- Bluetooth-verzió: 4.2
- Támogatás: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- Átalakító: 1 x 40mm
- Névleges teljesítmény: 3W RMS
- Frekvenciaválasz: 130Hz – 20kHz (-6dB)
- Jel-zaj arány: >80dB
- Akkumulátor típusa: Lítium-ion polimer (3,7V, 1000 mAh-nak felel meg)
- Akkumulátor töltési ideje: 3 óra (5V, 0,5A)
- Lejátszási idő: legfeljebb 10 óra (függ a fényerőtől, a hangerőtől és az audiotartalomtól)
- Bluetooth jeladó teljesítménye: 0 – 9dBm
- Bluetooth jeladó frekvenciatartománya: 2,402 – 2,480 GHz
- Bluetooth jeladó modulációja: GFSK, π/4-DQPSK, 8DPSK
- Méret (Sz x Mé x Ma): 110 x 110 x 34,1mm
- Súly: 251g

LED-es állapotjelző	Állapot
● Folyamatos	Töltés
⦿ Rendszeres villogás	Akkumulátor < 15%
⚙ Gyors villogás	Párosítás üzemmód / bejövő hívás
⊘ Lassú villogás	Bluetooth nincs csatlakoztatva
○ Be	Bluetooth csatlakoztatva
○ Be	Telefonhívás folyamatban

## / IT

1. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE / 2. PULSANTI / 3. CONNESSIONI /  
 4. BLUETOOTH / 4.1 Connessione Bluetooth / 4.2 Controllo musica /  
 5. VIVAVOCE / 6. INFORMAZIONI LED / 7. WATERPROOF /  
 8. SPECIFICHE TECNICHE

- Versione Bluetooth®: 4.2
- Supporto: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- Trasduttore: 1 x 40mm
- Potenza nominale: 3W RMS
- Risposta in frequenza: 130Hz – 20kHz (-6dB)
- Rapporto segnale-rumore: > 80dB
- Tipo di batteria: Polimero agli ioni di Litio (3,7V / 1000mAh)
- Tempo di ricarica della batteria: 3 ore (5V, 0,5A)
- Autonomia di riproduzione: fino a 10 ore (varia a seconda del livello del volume e dei contenuti au-dio)
- Potenza trasmettitore Bluetooth®: 0 – 9dBm
- Intervallo di frequenza trasmettitore Bluetooth®: 2,402 – 2,480GHz
- Modulazione trasmettitore Bluetooth®: GFSK, π/4 DQPSK, 8 DPSK
- Dimensioni (L x P x A): 110 x 110 x 34.1 mm
- Peso: 251g

Significato spie LED	Stato
● Fisso	In carica
⦿ Lampeggio regolare	Batteria < 15%
⚙ Lampeggio veloce	Modalità abbinamento / chiamata in entrata
⊘ Lampeggio lento	Bluetooth non collegato
○ Acceso	Bluetooth connesso
○ Acceso	Telefonata in corso

/ NL

1. INHOUD VAN DE DOOS / 2. TOETSEN / 3. AANSLUITINGEN /  
 4. BLUETOOTH / 4.1 Bluetooth-verbinding / 4.2 Muziekbediening /  
 5. SPEAKERPHONE / 6. LED-INDICATOR / 7. WATERPROOF /  
 8. TECHNISCHE SPECIFICATIES

- Bluetooth®-versie: 4.2
- Ondersteuning: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- Omvormer: 1 x 40mm
- Nominaal vermogen: 3W RMS
- Frequentiebereik: 130Hz – 20kHz (-6dB)
- Signaal-ruisverhouding: > 80dB
- Batterijtype: Litium-ion-polymer (3,7V / 1000mAh)
- Opladtid voor batterij: 3 uur (5V, 0,5A)
- Afspeeltijd voor muziek: maximaal 10 uur (afhankelijk van volumenniveau en audio-inhoud)
- Vermogen Bluetooth®-zender: 0 - 9dBm
- Frequentiebereik Bluetooth®-zender: 2,402 – 2,480GHz
- Modulatie Bluetooth®-zender: GFSK π/4 DQPSK 8DPSK
- Dimensjoner (B x D x H): 110 x 110 x 34,1mm
- Gewicht: 251g

## LED-Indicator

## Status

●	Constant	Opladen
●	Regelmatig knipperen	Batterij <15%
⚙	Snel knipperend	Koppelingsmodus / inkomende oproep
⊠	Langzaam knipperend	Bluetooth niet verbonden
○	Aan	Bluetooth verbonden
○	Aan	Een telefoontje ontvangen

/ NO

1. HVA ER I ESKEN / 2. KNAPPER / 3. TILKOBLINGER / 4. BLUETOOTH /  
 4.1 Bluteooth-tilkobling / 4.2 Musikkaster / 5. HØYTTALER /  
 6. LYSDIODEINDIKASJON / 7. VANNTETT /  
 8. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

- Bluetooth®-versjon: 4.2
- Støtter: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- Omformer: 1 x 40mm
- Nominell effekt: 3W RMS
- Frekvensrespons: 130Hz – 20kHz (-6dB)
- Signal-til-støy-forhold: > 80dB
- Type batterij: Lithium-ion polymeer (3,7V / 1000mAh)
- Batteriladetid: 3 timer (5V, 0,5A)
- Musikkavspillingstid: opptil 10 timer (varierer med volumnivå og lydinnhold)
- Bluetooth®-senderstyrke: 0 – 9dBm
- Bluetooth®-senders frekvensområde: 2,402 – 2,480GHz
- Bluetooth®-senders modulasjon: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- Afmetingen (B x D x H): 110 x 110 x 34,1mm
- Vekt: 251g

## Indikasjon med LED-lys

## Status

●	Konstant	Lader
●	Jevnlig blinking	Batteri < 15 %
⚙	Rask blinking	Paringsmodus / innkommende anrop
⊠	Sakte blinking	Bluetooth ikke tilkoblet
○	På	Bluetooth tilkoblet
○	På	Ha en telefonsamtale

## / PL

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA / 2. PRZYCISKI / 3. ZŁĄCZA /  
 4. BLUETOOTH / 4.1 Połączenie Bluetooth / 4.2 Sterowanie odtwarzaniem muzyki / 5. ZESTAW GŁOSNOMÓWIĄCY /  
 6. DIODA LED / 7. WODOODPORNY /  
 8. DANE TECHNICZNE

- Wersja Bluetooth®: 4.2
- Obsługiwane profile: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- Przetwornik: 1 x 40mm
- Moc znamionowa: 3W RMS
- Pasma przenoszenia: 130Hz – 20kHz (-6dB)
- Stosunek sygnału do szumu: > 80dB
- Rodzaj akumulatora: Litowo-jonowy, polimerowy (3,7V/1000mAh)
- Czas ładowania akumulatora: 3 godziny (5V, 0,5A)
- Czas odtwarzania muzyki: do 10 godzin (zależnie od głośności i odtwarzanych treści)
- Moc nadajnika Bluetooth®: 0 – 9 dBm
- Zakres częstotliwości nadajnika Bluetooth®: 2,402 – 2,480GHz
- Modulacja nadajnika Bluetooth®: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- Wymiary (szer. x gł. X wys.): 110 x 110 x 34.1mm
- Masa: 251g

Wskaźnik LED	Stan
● Światło stałe	Ładowanie
⦿ Miga równomiernie	Bateria < 15%
⚙ Szybkie miganie	Tryb parowania / połączenie przychodzące
⊠ Powolne miganie	Nie połączono z urządzeniem Bluetooth
○ Wł.	Podłączono Bluetooth
○ Wł.	W trakcie rozmowy

## / PT

1. CONTEÚDO DA CAIXA / 2. BOTÕES / 3. CONEXÕES /  
 4. BLUETOOTH / 4.1 Conexão Bluetooth / 4.2 Controle de música /  
 5. VIVA-VOZ / 5. LED INDICADOR / 7. À PROVA D'ÁGUA /  
 8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

- Versão Bluetooth®: 4.2
- Suporte: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- Transdutor: 1 x 40mm
- Potência nominal: 3W RMS
- Resposta de frequência: 130Hz – 20kHz (-6dB)
- Relação sinal/ruído: > 80dB
- Tipo da bateria: Polímero íon-lítio (3,7V / 1000mAh)
- Tempo de carga da bateria: 3 horas (5V, 0,5A)
- Tempo de reprodução de música: até 10 horas (dependendo do volume e do tipo de som)
- Potência do transmissor Bluetooth®: 0 – 9dBm
- Intervalo de frequência do transmissor Bluetooth®: 2,402 – 2,480GHz
- Modulação do transmissor Bluetooth®: GFSK, π/4 DQPSK, 8 DPSK
- Dimensão (L x P x A): 110 x 110 x 34.1mm
- Peso: 251g

LED indicador	Status
● Aceso	Bateria carregando
⦿ Piscando	Bateria abaixo de 15%
⚙ Piscando rápido	Modo de emparelhamento / Chamada
⊠ Piscando lentamente	Bluetooth desconectado
○ Ligado	Bluetooth conectado
○ Ligado	Chamada em andamento



## / RU

1. СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ / 2. КНОПКИ / 3. ПОДКЛЮЧЕНИЯ /  
 4. BLUETOOTH / 5.1 Bluetooth-соединение / 5.2 Управление музыкой /  
 5. ГРОМКАЯ СВЯЗЬ / 6. ИНДИКАТОР / 7. ВОДОНЕПРОНИЦАЕМАЯ /  
 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Версия Bluetooth®: 4.2
- Поддержка: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- Динамик: 1 x 40mm
- Номинальная мощность: 3 Вт RMS
- Частотная характеристика: 130Гц – 20КГц (-6дБ)
- Отношение сигнал/шум: > 80дБ
- Тип аккумулятора: литий-ионный полимер (3,7V / 1000 мА\*ч)
- Время зарядки аккумулятора: 3 часа (5V, 0,5A)
- Время воспроизведения музыки: до 10 часов (зависит от уровня громкости и воспроизводимого содержимого)
- Мощность передатчика Bluetooth®: 0 – 9дБм
- Диапазон частот передатчика Bluetooth®: 2,402 – 2,480ГГц
- Модуляция передатчика Bluetooth®: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- Размеры (Ш x Г x В): 110 x 110 x 34.1мм
- Вес: 25гр

## Индикатор

Индикатор	Статус
●	Постоянно Зарядка
●	Постоянное мигание Батарея < 15%
⚙	Быстрое мигание Режим сопряжения / входящий звонок
⊠	Медленное мигание Bluetooth не подключен
○	Вкл. Bluetooth подключен
○	Вкл. Прием телефонного звонка

## / SV

1. FÖLJANDE INGÅR / 2. KNAPPAR / 3. ANSLUTNINGAR /  
 4. BLUETOOTH / 5.1 Bluetooth-anslutning / 5.2 Musikstyrning /  
 5. HÖGTALARTELEFON / 6. LED-INDIKERING / 7. VATTENTÄT /  
 8. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

- Bluetooth®-version: 4.2
- Stöd för: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- Element: 1 x 40mm
- Märkeffekt: 3 W RMS
- Frekvensåtergivning: 130Hz – 20kHz (-6dB)
- Signal/brus-förhållande: > 80 dB
- Batterityp: Litiumjonpolymer (3,7V/1000mAh)
- Batteriladdningstid: 3 timmar (5V, 0,5A)
- Musikspeltid: Upp till 10 timmar (beroende på volym och ljudinnehåll)
- Bluetooth®-sändareffekt: 0–9 dBm
- Bluetooth®-sändarens frekvensområde: 2 402–2 480 GHz
- Bluetooth®-sändarmodulering: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- Mått (W x D x H): 110 x 110 x 34.1mm
- Vikt: 251g

## LED-lampa

LED-lampa	Status
●	Konstant Batteri
●	Blinkar normalt Batteri < 15 %
⚙	Snabbt blinkade Parkopplingsläge / inkommande samtal
⊠	Långsamt blinkande Bluetooth inte ansluten
○	På Ansluten till Bluetooth
○	På Pågående samtal

## / TR

1. KUTU İÇERİĞİ / 2. DÜĞMELER / 3. BAĞLANTILAR / 4. BLUETOOTH® / 4.1 Bluetooth bağlantısı / 4.2 Müzik kontrolü / 5. HOPARLÖR / 6. LED DAVRANIŞI / 7. SU GEÇİRMEZ / 8. TEKNİK ÖZELLİKLER

- Bluetooth sürümü: 4.2
- Destek: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- Dönüştürücüler: 1 x 40mm
- Çıkış gücü: 3 W RMS
- Frekans tepkisi: 130Hz – 20kHz (-6dB)
- Sinyal gürültü oranı: > 80dB
- Pili Türü: Lityum-iyon polimer (3,7V / 1000mAh)
- Pili şarj süresi: 5V, 0,5A'de 3 saat
- Müzik çalma süresi: 10 saate kadar (ses seviyesine ve ses içeriğine göre değişir)
- Bluetooth verici gücü: 0 – 9dBm
- Bluetooth verici frekans aralığı: 2,402 - 2,480GHz
- Bluetooth verici modülasyonu: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- Boyut: 110 x 110 x 34.1mm
- Ağırlık: 251g

### LED göstergesi

LED	Durum
● Sabit	Şarj etme
✱ Düzenli yanıp sönen	Pili < %15
⚙ Hızlı yanıp sönmüyor	Eşleştirme modu/gelen arama
⏸ Yavaş yanıp sönmüyor	Bluetooth bağlı değil
○ Açık	Bluetooth bağlı
○ Açık	Telefon görüşmesi

## / ID

1. KELENGKAPAN PRODUK / 2. TOMBOL / 3. SAMBUNGAN / 4. BLUETOOTH / 4.1 Sambungan Bluetooth / 4.2 Kontrol Musik / 5. TELEPON SPEAKER / 6. INDIKASI LED / 7. TAHAN AIR / 8. SPESIFIKASI TEKNIS

- Versi Bluetooth®: 4.2
- Dukungan: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- Transduser: 1 x 40mm
- Daya nominal: 3 W RMS
- Respons frekuensi: 130Hz – 20kHz (-6dB)
- Rasio antara sinyal dan derau: > 80 dB
- Jenis baterai: Polimer Ion-Litium (3,7V/1000mAh)
- Masa pengisian daya baterai: 3 jam (5V, 0,5A)
- Waktu pemutaran musik: Hingga 10 jam (bervariasi sesuai volume dan konten audio)
- Daya pemancar Bluetooth®: 0 – 9dBm
- Rentang frekuensi pemancar Bluetooth®: 2,402 – 2,480GHz
- Modulasi pemancar Bluetooth®: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- Dimensi (L x P x T): 110 x 110 x 34.1mm
- Berat: 251g

### Indikasi LED

Indikasi LED	Status
● Konstan	Mengisi daya
✱ Berkedip normal	Baterai < 15%
⚙ Berkedip cepat	Mode pemasangan/panggilan masuk
⏸ Berkedip lambat	Bluetooth tidak terhubung
○ On (Aktif)	Bluetooth terhubung
○ On (Aktif)	Ada panggilan telepon

## / JP

1. 同梱品 / 2. ボタン / 3. 接続 / 4. BLUETOOTH / 4.1 Bluetooth接続 /  
4.2 ミュージック・コントロール / 5. ス피커ホン / 6. LED表示 /  
7. 防水 / 8. 製品仕様

- Bluetooth®バージョン: 4.2
- 対応: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- 트ランス듀サー: 1 x 40mm
- 定格出力: 3W RMS
- 周波数特性: 130Hz - 20kHz (-6dB)
- SN比: > 80dB
- 電池の種類: 리튬이온폴리머 (3.7V / 1000mAh)
- 電池充電時間: 3時間 (5V, 0.5A)
- 音楽再生時間: 最高10時間 (音量とオーディオのコンテツツによって異なります)
- Bluetooth®トランスミッター出力: 0~9dBm
- Bluetooth®トランスミッターの周波数帯域: 2.402~2.480GHz
- Bluetooth®トランスミッターの變調方式: GFSK, π/4-DQPSK, 8-DPSK
- 寸法 (W x D x H): 110 x 110 x 34.1mm
- 重量: 251g

## LED表示

LED表示	状態
● 点灯	充電中
⊛ 規則的に点滅	バッテリー 15%未満
⊙ 素早く点滅	ペアリングモード/電話の着信
⊠ ゆっくりと点滅	Bluetooth接続できませんでした
○ オン	Bluetooth接続済み
○ オン	通話する

## / KO

1. 제품 구성 / 2. 버튼 / 3. 연결 / 4. BLUETOOTH / 4.1 블루투스 연결 /  
4.2 음악 제어 / 5. 스피커폰 / 6. LED 표시 / 7. 방수 /  
8. 기술 사양

- Bluetooth® 버전: 4.2
- 지원: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- 트랜스듀서: 1 x 40mm
- 정격 출력: 3 W RMS
- 주파수 응답: 130Hz - 20kHz (-6dB)
- 신호 대 잡음비: > 80dB
- 배터리 유형: 리튬 이온 폴리머 3.7V / 1000mAh 에 해당)
- 배터리 충전 시간: 3시간 (5V, 0.5A)
- 음악 재생 시간: 최대 10시간 (볼륨 레벨이나 오디오 콘텐츠에 따라 달라질 수 있음)
- Bluetooth® 송신기 출력: 0~9dBm
- 블루투스® 송신기 주파수 범위: 2.402~2.480GHz
- Bluetooth® 송신기 변조: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- 크기 (가로 x 높이 x 세로): 110 x 110 x 34.1mm
- 중량: 251g

## LED 표시

LED 표시	상태
● 커진 상태 유지	충전 중
⊛ 일정하게 깜박임	배터리 15% 미만
⊙ 빠르게 깜박임	페어링 모드/수신 전화
⊠ 느리게 깜박임	Bluetooth 연결 안 됨
○ 켜짐	Bluetooth 연결됨
○ 켜짐	통화 중

## / CN

1. 产品清单 / 2. 按钮 / 3. 连接 / 4. BLUETOOTH / 4.1 蓝牙连接 /  
4.2 音乐控制 / 5. 通话扬声器 / 6. LED 指示灯 / 7. 防水 /  
8. 技术规格

- Bluetooth® 蓝牙版本: 4.2
- 支持: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- 变频器: 1 x 40mm
- 额定功率: 3 W RMS
- 频率响应: 130Hz – 20kHz (-6dB)
- 信噪比: > 80dB
- 电池类型: 锂离子聚合物 (3.7V/1000mAh)
- 电池充电时间: 3 小时 (5V, 0.5A)
- 音乐播放时间: 最长 10 小时 (因音量和音频内容而异)
- Bluetooth® 蓝牙发射器功率: 0 – 9dBm
- Bluetooth® 蓝牙发射器频率范围: 2.402 – 2.480GHz
- Bluetooth® 蓝牙发射器调制: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- 尺寸 (长 x 宽 x 高): 110 x 110 x 34.1mm
- 重量: 251 克

## LED 指示灯

	状态
● 常亮	正在充电
● 规律闪烁	电池电量不足 15%
⊙ 快速闪烁	配对模式/来电
◻ 缓慢闪烁	蓝牙未连接
○ 开启	蓝牙已连接
○ 开启	正在通话中

## / TW

1. 包裝盒內物品 / 2. 按鈕 / 3. 連接 / 4. BLUETOOTH /  
4.1 Bluetooth 連接 / 4.2 音樂控制 / 5. 免提聽筒電話 / 6. LED 指示 /  
7. 防水 / 8. 技術規格

- Bluetooth® 藍牙版本: 4.2
- 支援: A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2
- 轉換器: 1 x 40 公釐
- 額定功率: 3 W RMS
- 頻率響應: 130Hz – 20kHz (-6dB)
- 訊噪比: > 80dB
- 電池類型: 鋰離子聚合物 (3.7V/1000mAh)
- 電池充電時間: 3 小時 (5V, 0.5A)
- 音樂播放時間: 長達 10 小時 (視音量和音訊內容而異)
- Bluetooth® 藍牙發射器功率: 0 – 9dBm
- Bluetooth® 藍牙發射器頻率範圍: 2.402 – 2.480GHz
- Bluetooth® 藍牙發射器調變: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- 尺寸 (寬 x 深 x 高): 110 x 110 x 34.1mm
- 重量: 251 克

## LED 指示

	狀態
● 恆定	正在充電
● 規則閃爍	電池電量 <15%
⊙ 快速閃爍	配對模式/來電
◻ 緩慢閃爍	藍牙未連接
○ 開	藍牙已連接
○ 開	接聽來電

1. محتويات العبوة / 2. أزور / 3. توصيلات / 4. BLUETOOTH / 4.1 التوصيل بتقنية Bluetooth / 4.2 التحكم في الموسيقى / 5. سماعة هاتف / 6. مؤشر LED / 7. مقاوم للماء / 8. المواصفات الفنية

• إصدار Bluetooth:  
• الدعم:

4.2  
A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6,  
HSP V1.2

• المحولات:

40 x 1 مم

• قدرة الغرغ:

3 جذر متوسط المربع المقدر

• الاستجابة للتردد:

130 هرتز - 20 كيلو هرتز (6- ديسيبل)

• نسبة الإشارة إلى التشويش:

< 80 ديسيبل

• نوع البطارية:

ليثيوم أيون بوليمر (3.7 فولت, 1000 مللي أمبير في الساعة)

• وقت شحن البطارية:

3 ساعات بجهود 5 فولت و0.5 أمبير

• وقت تشغيل الموسيقى:

حتى 10 ساعات (يختلف حسب مستوى الصوت والمحتوى الصوتي)

• طاقة جهاز إرسال Bluetooth:

0 - 9 ديسيبل مللي واط

• النطاق الترددي لجهاز إرسال Bluetooth:

2.402 - 2480 هرتز

• ضبط وحدات جهاز إرسال Bluetooth:

GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK

• الأبعاد (العمق X العرض X الارتفاع):

110 سم x 110 مم x 34.1 سم

• الوزن:

251 غم

1. מה בקופסה / 2. לחצנים / 3. חיבורים / 4. BLUETOOTH / 4.1 חיבור Bluetooth / 4.2 בקרת מוסיקה / 5. רמקול / 6. נורית חיור / 7. חסין מים / 8. מפרט טכני

• גרסת Bluetooth:

4.2

• תמיכה:

A2DP V1.2, AVRCP V1.5, HFP V1.6,  
HSP V1.2

• מתמרים:

מ"מ 40 x 1

• הספק מוצא:

3W RMS

• תגובת תדר:

130kHz - 20kHz (-6dB)

• יחס אות לרעש:

80dB מעל

• סוג סוללה:

פולימר ליתיום-יון (3.7V/3.7V/1000mAh)

• זמן טעינת הסוללה:

3 שעות @ 5V, 0.5A

• זמן השמעת מוסיקה:

עד 10 שעות (משתנה לפי עוצמת הקול ותוכן השמע)

• עוצמת משדר Bluetooth®:

0 - 9dBm

• טווח תדר משדר Bluetooth®:

2.402GHz - 2.480GHz

• אפנון משדר Bluetooth:

GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK

• ממדים:

110 מ"מ x 110 מ"מ x 34.1 מ"מ

• משקל:

251 גר

סוּטְס	יוויה תירור
הניעטב	● תקלוד
15%-מ תוחפ הללוסה בצמ	● לינר בוהבה
תסנכב החיש / רוּיש בצמ	⊙ ריהמ בוהביה
רבוּחמ אל Bluetooth	⊘ יטיא בוהביה
רבוּחמ Bluetooth	○ קלוד
וּפלט תחישב	○ קלוד

מּוֹשֵׁר LED	החלה
● תאב	גאר השכן
● ומיש מנטמ	البطارية > x10
⊙ ומיש סריג	وضوح الاقران/مكالمة واردة
⊘ ומיש נטן	غير متصل عبر Bluetooth
○ תשגיל	متصل عبر Bluetooth
○ תשגיל	وجود مكالمة هاتفية

Торговая марка:	HARMAN/KARDON
Назначение товара:	Активная акустическая система
Изготовитель:	Харман Интернешнл Индастриз Инкорпорейтед, США, 06901 Коннектикут, г.Стэмфорд, Атлантик Стрит 400, офис 1500
Страна происхождения:	Китай
Импортер в Россию:	ООО "ХАРМАН РУС СиАйЭс", Россия, 127018, г.Москва, ул. Двинцев, д.12, к. 1
Гарантийный период:	1 год
Информация о сервисных центрах:	<a href="http://www.harman.com/ru">www.harman.com/ru</a> тел. +7-800-700-0467
Срок службы:	3 года

Товар сертифицирован



Дата производства:

Дата изготовления устройства определяется по двум буквенным обозначениям из второй группы символов серийного номера изделия, следующих после разделительного знака «-». Кодировка соответствует порядку букв латинского алфавита, начиная с января 2010 года: 000000-МУ0000000, где «М» - месяц производства (А - январь, В - февраль, С - март и т.д.) и «У» - год производства (А - 2010, В - 2011, С - 2012 и т.д.).

Используйте устройство только по прямому назначению в соответствии с предоставленной инструкцией. Не пытайтесь самостоятельно вскрывать корпус товара и осуществлять ремонт. В случае обнаружения недостатков или дефектов, обращайтесь за гарантийным обслуживанием в соответствии с информацией из гарантийного талона. Особые условия хранения, реализации и (или) транспортировки не предусмотрены. Избегайте воздействия экстремальных температур, длительного воздействия влаги, сильных магнитных полей. Устройство предназначено для работы в жилых зонах. Срок годности не ограничен при соблюдении условий хранения. Пожалуйста, не утилизируйте устройства с литий-ионными аккумуляторами вместе с бытовыми отходами.



Este produto está homologado pela Anatel, de acordo com os procedimentos regulamentados para avaliação da conformidade de produtos para telecomunicações e atende aos requisitos técnicos aplicados.

Para maiores informações, consulte o site da Anatel – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

**Atenção:** conforme lei brasileira nº 11.291, a exposição prolongada a ruídos superiores a 85dB pode causar danos ao sistema auditivo.



The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by HARMAN International Industries, Incorporated is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

**harman/kardon**<sup>®</sup>  
by HARMAN